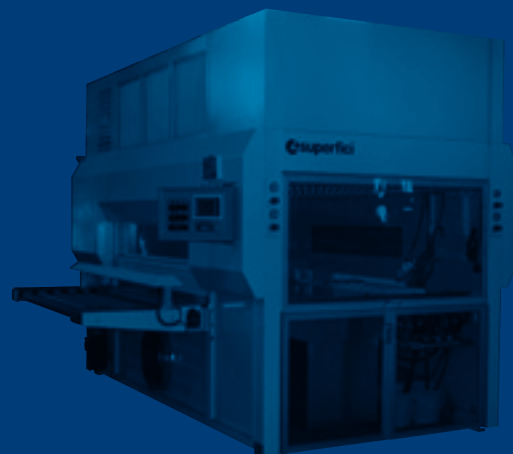


COMPACT LINES



Linee di spruzzatura
Spraying lines
Spritzlinien
Lignes de pulvérisation
Líneas automáticas para
la barnizadura de roceado





OUR TECHNOLOGY BEHIND YOUR IDEAS

COMPACT LINES

Linee di spruzzatura
Spraying lines
Spritzlinien
Lignes de pulvérisation
Líneas automáticas para
la barnizadura de roceado



COMPACT LINES

IL MASSIMO CON IL MINIMO
LESS IS MORE





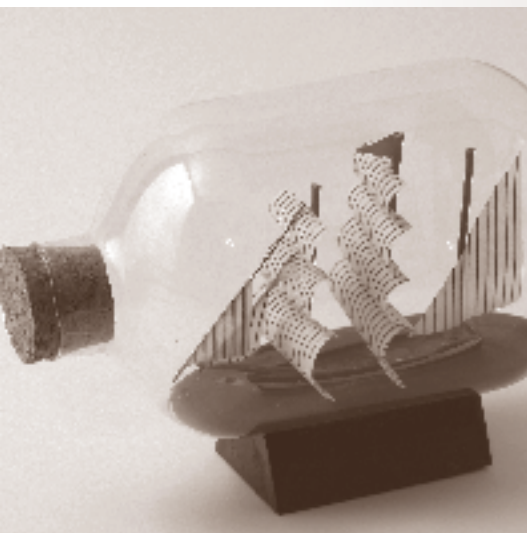
Ingombri ridotti
Less space
Geringer Platzbedarf
Moins d'espace
Bultos reducidos



Semplicità d'uso
Less complexity
Weniger Komplexität
Facilité d'utilisation
Simplicidad de uso



Profitto garantito
More profit
Mehr Profit
Plus de profit
Aprovechamiento garantizado



Le linee di verniciatura a spruzzo Compact compatte ed economiche garantiscono tutti i vantaggi delle linee automatiche rendendoli accessibili alla piccola impresa. Le linee sono costituite dalla spruzzatrice Compact spray alla quale si abbinano sistemi di essiccazione ad aria calda rapidi ed efficienti eventualmente completati da lampada UV POLIEDRA per la polimerizzazione tridimensionale dei pezzi.

The spray finishing lines COMPACT, compact and in-expensive guarantee all the advantages of the automatic lines and make them affordable to the small and medium-size enterprises. Finishing lines are composed of spray machine Compact spray, combined with fast and efficient hot air drying systems, eventually completed by a UV dryer POLIEDRA for the three-dimensional curing of the workpieces.

Die Spritz-Lackieranlagen vom Typ COMPACT sind platzsparend und wirtschaftlich. Sie bieten alle Vorteile von automatischen Systemen und machen sie erschwinglich für kleine und mittelständische Unternehmen. Die Oberflächenanlagen bestehen aus der Spritzmaschine vom Typ COMPACT SPRAY, kombiniert mit schnellen und leistungsfähigen Warmluft-Trocknungssystemen und gegebenenfalls komplettiert mit einem UV-Trockner vom Typ POLIEDRA für das Trocknen von dreidimensionalen Werkstücken.

Les lignes de vernissage à pulvérisation COMPACT compactes et économiques garantissent tous les avantages des lignes automatiques en les rendant accessibles pour les petites entreprises.

Les lignes sont composées du robot de pulvérisation COMPACT Spray auquel viennent s'ajouter des systèmes de séchage à air chaud, rapides et efficaces qui peuvent être éventuellement complétés de lampes UV POLIEDRA pour la polymérisation tridimensionnelle des pièces.

Las líneas de barnizadura de roceado COMPACT son compactas y económicas. Además garantizan todos los beneficios de las líneas automáticas volviéndolas accesibles a la pequeña empresa. Las líneas están constituidas por la roceadora COMPACT SPRAY a la cual se combinan sistemas de secado de aire caliente, rápidos y eficientes; los cuales pueden ser completados con lámpara UV POLIEDRA para la polimerización tridimensional de las piezas.

Tutte le versioni di linee garantiscono:

- ▶ ridotto impiego di manodopera ▶ notevole facilità d'uso ▶ migliori condizioni di lavoro per gli operatori. ▶ aumentata capacità produttiva ▶ costanza della qualità produttiva ottenuta ▶ dimensioni impianto contenute ▶ costi di produzione diretti notevolmente ridotti rispetto ad una spruzzatura manuale ▶ investimento limitato

All line versions guarantee:

- ▶ Labour saving ▶ Easy use ▶ Working environment improving ▶ Higher capacity ▶ Constancy in quality ▶ Space saving ▶ Production cost efficiency ▶ Limited investment

Alle Linienversionen garantieren:

- ▶ Arbeitseinsparung ▶ einfache Handhabung ▶ Verbesserte Arbeitsplatzbedingungen ▶ höhere Kapazität ▶ Beständigkeit in der Qualität ▶ Platzeinsparung ▶ Produktionskosten-Leistungsfähigkeit ▶ begrenzte Investition

Toutes les versions disponibles des lignes garantissent:

- ▶ une utilisation réduite de la main d'oeuvre ▶ une facilité d'utilisation notoire ▶ de meilleures conditions de travail pour les opérateurs ▶ une plus grande capacité de production ▶ une constance dans la qualité d'application obtenue ▶ des dimensions d'implantation réduites ▶ des coûts de production directs réduits considérablement par rapport à une pulvérisation manuelle ▶ un investissement limité

Todas las versiones de las líneas garantizan:

- ▶ Un empleo reducido de mano de obra ▶ Una considerable facilidad de uso ▶ Unas mejores condiciones de trabajo para los operadores ▶ Un aumento de la capacidad productiva ▶ Una constancia de la calidad productiva obtenida ▶ Unas dimensiones contenidas de la instalación ▶ Unos costos directos de producción considerablemente reducidos con relación a una línea de barnizadura de roceado manual ▶ Una inversión limitada

COMPACT SPRAY



La spruzzatrice dispone di un reciprocatore con doppio braccio porta pistole che corre su guide di alta precisione.

The machine has a single reciprocator with double arm sliding on high precision guides.

Die Maschine hat einen Einzelschlittenläufer mit Doppelarm der auf Präzisionsgleitführungen läuft.

La machine dispose d'un double bras alternatif porte-pistolet qui coulisse sur des guides de haute précision.

La nueva roceadora automática dispone de un reciprocador con doble brazo con respaldo para pistolas que corre sobre guías de alta precisión.



Cambio filtri_Filter change_Filterwechsel_Changement des filtres_Cambio filtros



Interno cabina con soffitto filtrante e bracci porta-pistole_Cabin inside with filtering roof and reciprocating arm_Innen der Kabine mit Schlittenläufer_Intérieur cabine avec plafond filtrant et bras porte-pistolets_Cabina con techo totalmente filtrado con brazo reciprocador para montar pistolas.



La cabina pressurizzata garantisce una buona ventilazione e consente grazie ad ampie porte laterali l'accessibilità completa per una facile pulizia e manutenzione.

Pressurized spray cabin with controlled ventilating system and access windows on both sides for easy cleaning and maintenance.

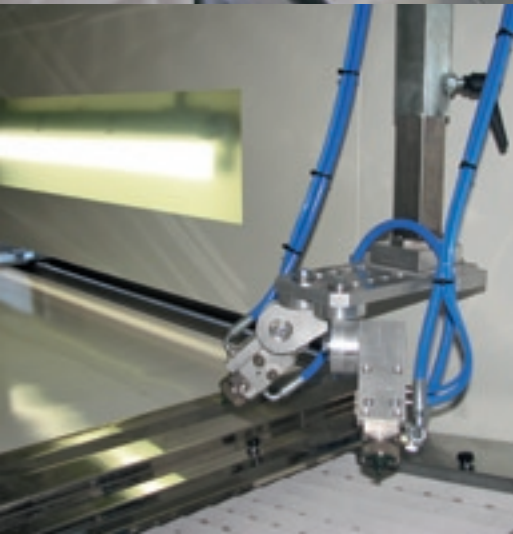
Überdruckkabine mit kontrollierten Belüftungssystem und beidseitigen Glastüren für einfache Reinigung und Wartung.

La cabine pressurisée garantit une bonne ventilation et permet, grâce à de grandes portes latérales, l'accessibilité complète pour le nettoyage et une maintenance faciles.

La cabina presurizada garantiza una buena ventilación y permite una accesibilidad completa gracias a las amplias puertas laterales que facilitan una buena limpieza y manutención.



Pulizia ugelli_ Nozzle cleaning_Reinigung der Duesen_Nettoyage buses_Limpieza toberas



Braccio di spruzzatura_Spraying arm_Spritzarm_Bras de pulvérisation_Brazo reciprocador barnizado



Sistema spruzzatura piccoli lotti SPEEDY CUP_Spraying system for small batches SPEEDY CUP_Spritzsystem fuer kleine Mengen SPEEDY CUP_Système de pulvérisation pour petites quantités SPEEDY CUP_Sistema de barnizado SPEEDY CUP



Carrello gruppo di recupero vernice_Lacquer reclaiming unit _Lackrueckgewinnungseinheit_Chariot groupe de récupération vernis_Grupo limpieza tapete y recuperación barniz

Il gruppo di pulizia e recupero vernice permette l'efficiente pulizia del tappeto ed il riutilizzo della vernice raccolta dal sistema.

The lacquer cleaning and reclaiming unit achieves the efficient belt cleaning and the re-use of the lacquer collected by the system.

Das Lackreinigung - und Sammelsystem ermöglicht eine effektive Bandreinigung und die Wiederverwendung des abgerakelten Lacks.

Le groupe de nettoyage et de récupération du vernis permet un entretien efficace du tapis et une réutilisation du vernis recueilli par le système.

El grupo de limpieza y recupero barniz permite una eficiente limpieza del tapete y un riutilizzo del barniz recogido por el sistema.

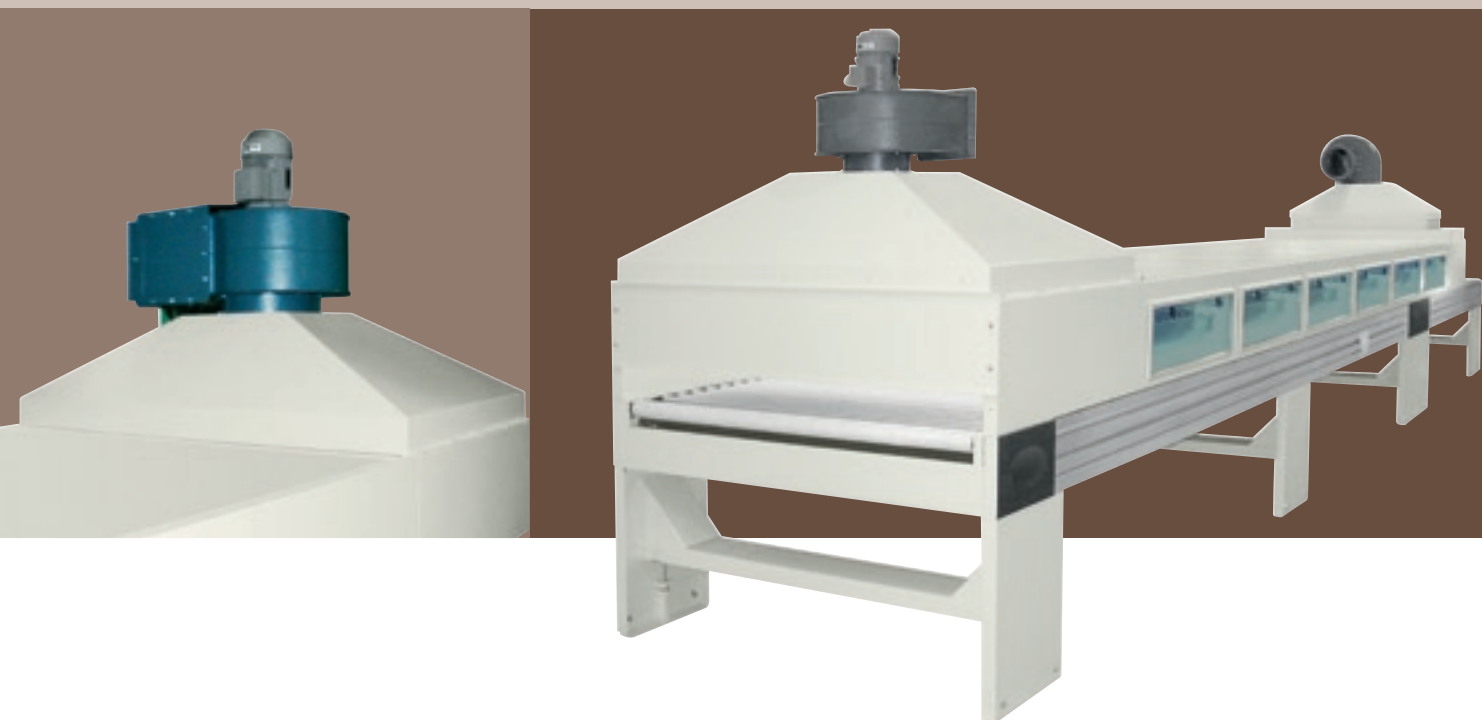
SISTEMI DI ESSICCAZIONE POSSIBLE DRYNG SYSTEMS DIE MÖGLICHEN TROCKNUNGSSYSTEME SYSTEMES DE SECHAGES SISTEMAS DE SECADO

I sistemi di essiccazione possibili variano secondo il tipo di vernice da trattare, includendo:

- ▶ essiccatoio ad aria calda con ventilazione laminare contro-corrente
- ▶ essiccatoio combinato aria calda laminare e lampade infrarosse
- ▶ essiccatoio combinato con ventilazione lineare controcorrente e polimerizzazione UV con lampada UV POLIEDRA
- ▶ essiccatoio IDRO – sistema di essiccazione rapido per vernici a base acqua
- ▶ essiccatoio IDRO combinato con lampada UV POLIEDRA per la polimerizzazione tridimensionale.

The possible drying systems vary according to the type of lacquer to be used, including:

- ▶ hot air dryer with counter-flow laminar ventilation
- ▶ combined dryer with hot air laminar ventilation and Infrared lamps
- ▶ combined dryer with counter-flow laminar ventilation and UV curing with lamp type POLIEDRA
- ▶ dryer IDRO – fast drying system for water-borne lacquers
- ▶ dryer IDRO combined with lamp UV POLIEDRA for the three-dimensional curing



Essiccatoio controcorrente; l'aria è immessa tramite una cappa di immissione posta nella parte finale del tunnel e poi convogliata verso l'ingresso. L'unità di immissione aria può essere equipaggiata con lampade IR.

Counter-flow dryer; the air is blown into the hood by means of an air inlet hood positioned at the end of the drying oven and then conveyed towards the infeed. The air inlet hood can be equipped with IR lamps.

Gegenstrom Trockner; the Luft wird am Ende des Trockners über eine Zuluflthaube eingeblasen und Richtung Teileinlauf gefördert. Die Zuluflthaube kann mit Infrarotlampen ausgestattet werden.

Séchoir contre-courant; l'air est émis par une bouche d'insufflation placée dans la partie finale du tunnel et ensuite convoyé vers l'entrée. L'unité d'insufflation d'air peut être équipée de lampes UV.

Secador contracorriente: el aire viene introducido por una capa de emisión puesta en la parte final del tunel para luego ser dirigida hacia la entrada.

La unidad de emisión puede ser equipada con lámparas IR.

Die möglichen Trocknungssysteme variieren je nach verwendetem Lack und beinhalten:

- ▶ Warmlufttrockner mit laminarem Gegenstrom
- ▶ Warmlufttrockner mit laminarem Gegenstrom, kombiniert mit Infrarotlampen
- ▶ Warmlufttrockner mit linearem Gegenstrom, kombiniert mit UV-Trockner vom Typ POLIEDRA
- ▶ IDRO - System zum schnellen Trocknen von Lacken auf Wasserbasis
- ▶ IDRO - kombiniert mit UV-Lampe POLIEDRA für das dreidimensionale Trocknen von UV-Lacken auf Wasserbasis

Les systèmes de séchages possibles varient selon le type de vernis à traiter incluant:

- ▶ séchoir à air chaud avec ventilation laminaire contre-courant
- ▶ séchoir combiné air chaud laminaire et lampes infrarouges
- ▶ séchoir combiné avec ventilation linéaire contre-courant et polymérisation UV avec lampe UV POLIEDRA
- ▶ séchoir IDRO – Système de séchage rapide pour vernis à base d'eau
- ▶ séchoir IDRO combiné avec lampes UV POLIEDRA pour la polymérisation tridimensionnelle

Los posibles sistemas de secado varían según del tipo de barniz que será utilizado, incluyendo:

- ▶ secador de aire caliente con ventilación laminar contracorriente
- ▶ secador combinado con aire caliente y lámparas infrarrojas
- ▶ secador combinado con ventilación lineal contracorriente y polimerización UV con lámpara UV POLIEDRA
- ▶ secador IDRO: sistema de secado rápido para barniz a base de agua
- ▶ secador IDRO: combinado con la lámpara UV POLIEDRA para la polimerización tridimensional



Essiccatoio IDRO; essiccatoio specifico per vernici all'acqua, sfrutta l'irraggiamento IR a lunghezze d'onda differenziate nelle diverse fasi dell'appassimento in combinazione con ventilazione forzata.

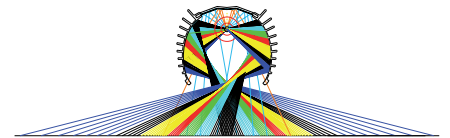
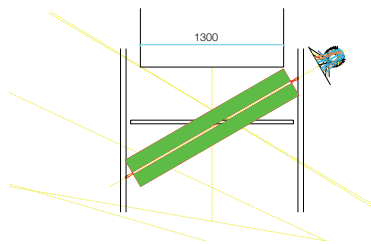
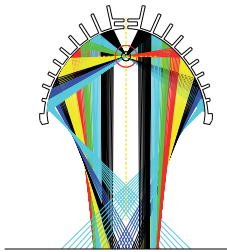
Dryer type IDRO; specific dryer for waterborne lacquers; it uses the IR irradiation at various wave lengths in the different phases of the process together with forced ventilation.

Séchoir IDRO; séchoir spécifique pour vernis à base d'eau, utilisant le rayonnement IR à longueur d'ondes différenciées dans les différentes phases de déshydratation et de combinaison avec la ventilation forcée.

Trockner Typ IDRO; spezieller Trockner für Lacke auf Wasserbasis; er nutzt die Infrarotstrahlung unterschiedlicher Wellenlängen in den verschiedenen Prozessphasen im Zusammenspiel mit verstärkter Ventilation.

Secador IDRO: secador específico para barniz a base de agua, aprovecha de la radiación IR a longitud de onda diferenciadas en las diferentes fases de la evaporación del agua en combinación con la ventilación forzada.

SISTEMI DI ESSICAZIONE POSSIBLE DRYNG SYSTEMS DIE MÖGLICHEN TROCKNUNGSSYSTEME SYSTEMES DE SECHAGES SISTEMAS DE SECADO



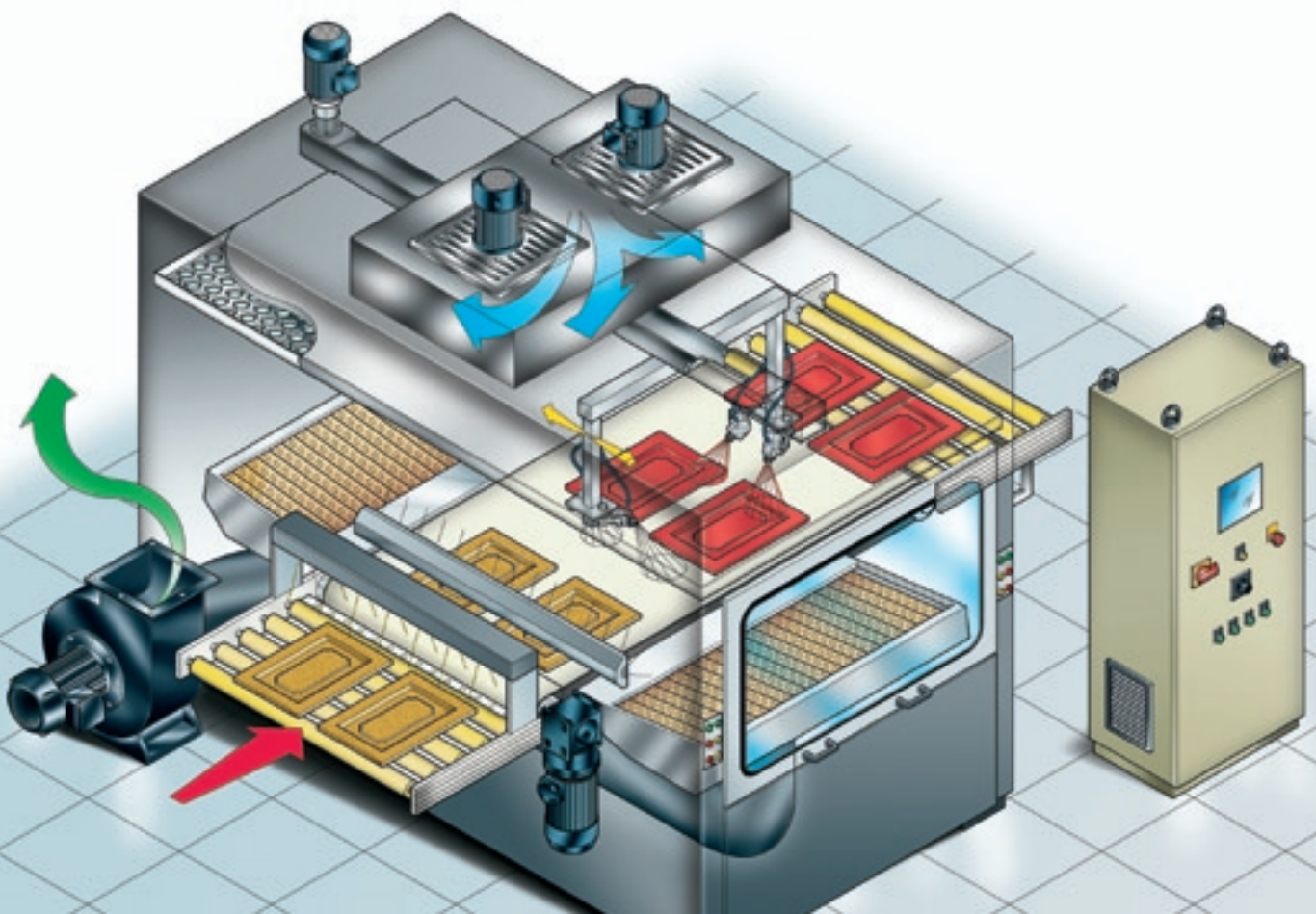
LAMPADA UV POLIEDRA
 modulo UV specificamente studiato per la polimerizzazione tridimensionale dei pezzi, grazie all'irraggiamento ottimizzato di piano e bordi.

UV-TROCKNER POLIEDRA
 UV Moduleinheit, speziell für das Trocknen dreidimensionaler Werkstücke, mit Hilfe optimierter Strahlung für die Oberfläche und Kanten.

LÁMPARA UV POLIEDRA
 módulo UV precisamente estudiado para la polimerización tridimensional de las piezas, gracias a la radiación optimizada de los planos y de los bordes.

UV LAMP POLIEDRA
 UV modular unit specifically studied for the three-dimensional curing of the workpieces, thanks to the optimized irradiation of surface and edges.

LAMPE UV POLIEDRA
 module UV spécifiquement étudié pour la polymérisation tridimensionnelle des pièces, grâce au rayonnement optimisé du plan et des chants.



COMPACT LINES



Il sistema elettronico per il controllo dell'area di spruzzatura consente di individuare i pezzi in ingresso e di comandare l'intervento delle pistole di spruzzatura.

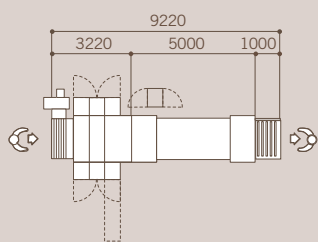
The electronic control of the spraying area allows to detect the pieces at the infeed and to control the opening and closing of the spray guns.

Die elektronische Steuerung des Spritzbereiches erfasst die Werkstücke im Einlauf und steuert das Öffnen und Schließen der Spritzpistolen.

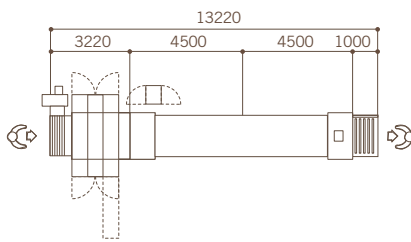
Le système électronique pour le contrôle de la zone de pulvérisation permet d'individualiser les pièces en entrée et de commander l'intervention des pistolets de pulvérisation.

El sistema electrónico para el control de la zona de roceado permite individualizar las piezas en entrada y ordenar la intervención de las pistolas de roceadura.

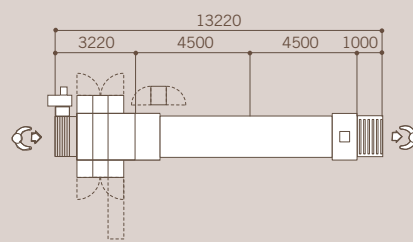
COMPACT FS



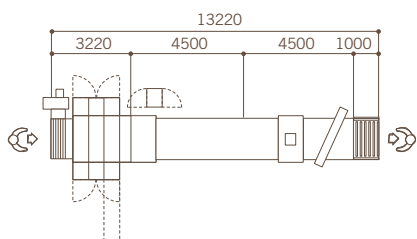
COMPACT FI



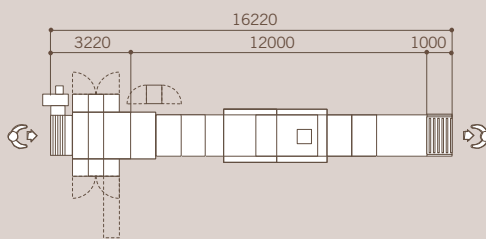
COMPACT FL



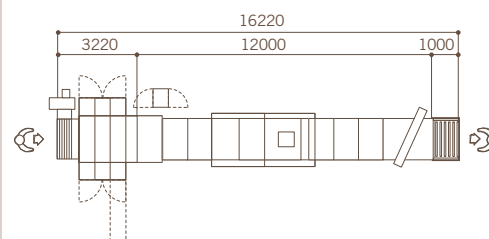
COMPACT FUV



COMPACT IDRO



COMPACT IDRO UV



Le diverse versioni di linee compatte disponibili possono soddisfare le esigenze più diverse, in termini di tipologia di vernice e capacità produttiva richiesta.

The different types of compact lines available can satisfy the most various needs, with reference to lacquer type and requested production capacity.

Die diversen Typen der COMPACT-Linien können die verschiedenen Anforderungen hinsichtlich Lacktypen und Werkstückkapazität erfüllen.

Les différentes versions disponibles de lignes compactes peuvent satisfaire les exigences les plus diverses, en terme de typologie de vernis et de capacité de production recherchée.

Las diferentes versiones de las líneas compactas disponibles pueden satisfacer las más diversas exigencias, en lo que se refiere a las tipologías de barniz y a la capacidad productiva que se requiere.



Rev. n. 02 - 04/2010 - Acanto comunicazione - LifePixel - DigitalPrint